

W.A. Mozart

Sechs Nocturnes

SAB - piano

K.V. 346, 438, 439, 549, 436, 437

1. Luci care, luci belle	2
2. Se lontan ben mio tu sei	6
3. Due pupille amabile	8
4. Più non si trovano	10
5. Ecco quel fiero stante	14
6. Mi lagnero tacendo	18

1. Luci care, luci belle

Sechs Nocturnes KV 346

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Allegretto

Sopraan

Alt

Bas

Piano

Lu - ci ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te

Lu - ci ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te

Lu - ci ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te

4

stel - le da - te cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Lu - ci

stel - le da - te cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Lu - ci

stel - le da - te cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Lu - ci

1. Luci care, luci belle

9

ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te stel - le da - te

ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te stel - le da - te

ca - re, lu - ci bel - le, ca - ri lu - mi a - ma - te stel - le da - te

13

cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Se per

cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Se per

cal - ma a ques - to co - re, da te cal - ma a ques - to co - re. Se per

Luci care, luci belle
Cari lumi amate stell
Date cala a questo core.

Lieve ogen, mooie ogen,
geliefde ogen, lieflijke sterren,
die dit hart vrede geven.

1. Luci care, luci belle

17

voi so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o, mi - o bel te so - ro for - za e
 voi so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o, mi - o bel te so - ro for - za e
 voi so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o bel te so - ro for - za e

The musical score for measures 17-20 is written for three vocal parts (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "voi so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o, mi - o bel te so - ro for - za e". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more active bass line in the left hand.

21

so - lo del Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re. Se per
 so - lo del Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re. Se per
 so - lo Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re. Se per

The musical score for measures 21-24 continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "so - lo del Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re. Se per". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords and moving lines in both hands.

1. Luci care, luci belle

25

voï so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o, mi - o bel te so - ro for - za e

voï so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o, mi - o bel te so - ro for - za e

voï so - spi - ro'e mo - ro, i - dol mi - o bel te so - ro for - za e

29

so - lo del Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re.

so - lo del Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re.

so - lo Dio d'a - mo - re, for - za e sol del Di - o d'a - mo - re.

Se per voi sospiro e moro
idol mio, mio bel tesoro
Forza e solo del Dio d'amore.

Als ik zucht en sterf voor jou,
Mijn idool, mijn mooie schat,
is het alleen door de macht der liefde.

(Bert Niuwenhuize)

2. Se lontan ben mio tu sei

Sechs nocturnes KV 438

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Adagio

Sopraan
mf Se lon - tan ben mio tu se - i *mp* son e - ter - ni i di per me, son e -

Alt
mf Se lon - tan ben mio tu se - i *mp* son e - ter - ni i di per me, son e -

Bas
mf Se lon - tan ben mio tu se - i *mp* son e - ter - ni, e - ter - ni i di per me, son e -

Piano
mf

6 *rit.*

ter - ni i di per me, *mp* se lon - tan tu se - i son e - ter - ni i di per

ter - ni i di per me, *mp* se lon - tan tu se - i son e - ter - ni i di per

ter - ni i di per me, *mp* se lon - tan tu se - i son e - ter - ni i di per

rit.

2. Se lontan ben mio tu sei

11 *a tempo*

me. *mp* *f* Son mo - men - ti i gior - ni mie - i *mp* i - dol mio, vi - ci - no a te, —

me. *mp* *f* Son mo - men - ti i gior - ni mie - i *mp* i - dol mio, vi - ci - no a te, —

me. *mp* *f* Son mo - men - ti i gior - ni mie - i *mp* i - dol mio, vi - ci - no a te, —

a tempo

16

mf i - dol mio vi - ci - no a te, *mp* vi - ci - no a te, *p* vi - ci - no a te.

mf i - dol mio vi - ci - no a te, *mp* vi - ci - no a te, *p* vi - ci - no a te.

mf i - dol mio vi - ci - no a te, vi - ci - no a te, vi - ci - no a te, *p* vi - ci - no a te, vi - ci - no a te.

Se lontan, ben mio, tu sei
Sono eterni i dì per me,
Son momenti i giorni miei,
Idol mio, vicino a te.

Als je bij me weg bent, mijn liefste,
zijn de dagen een eeuwigheid voor mij.
De dagen vliegen voorbij,
mijn idool, samen met jou.

(Bert Nieuwenhuize)

3. Due pupille amabile

Sechs Nocturnes KV 439

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Andante

Sopraan
Alt
Bas
Piano

f Du - e pu-pi - le a - ma - bi-le *mp* m'han pie-ga - to il co - re *mf* e se pie-ta non

f Du - e pu-pi - le a - ma - bi-le *mp* m'han pie-ga - to il co - re *mf* e se pie-ta non

f Du - e pu-pi - le a - ma - bi-le *mp* m'han pie-ga - to il co - re *mf* e se pie-ta non

f *mp* *mf*

6

chie - do a quel - le lu - ci bel - le *mp* *mf* per quel - le, si, per quel - le io

chie - do a quel - le lu - ci bel - le *mp* *mf* per quel - le, si, per quel - le io

chie - do a quel - le lu - ci bel - le *mp* *mf* per quel - le, si, per quel - le io

mp *mf*

Due pupille amabile
M'han piegato il core
E se pietà non chiedo
A quelle luci belle
Per quelle, sì per quelle,
Io morirò d'amore.

Twée liefvallige pupillen
Hebben mijn hart verward
Medelijden vraag ik niet
Van die stralende schonen
Door hen, ja door hen
Zal ik sterven van liefde.

(Bert Nieuwenhuize)

3. Due pupille amabile

11

mo - ri - ro d'a - mo - re *mf* e se pie - ta non chie - do a

mo - ri - ro d'a - mo - re *mf* e se pie - ta non chie - do a

mo - ri - ro d'a - mo - re *mf* e se pie - ta non chie - do a

15

quel - le lu - ci bel - le per quel - le, si, per quel - le io

quel - le lu - ci bel - le per quel - le, si, per quel - le io

quel - le lu - ci bel - le per quel - le, si, per quel - le io

19

mo - ri - ro d'a - mor *mp* *f* mo - ri - ro, *p* mo - ri - ro.

mo - ri - ro d'a - mor *mp* *f* mo - ri - ro, *p* mo - ri - ro.

mo - ri - ro d'a - mor *mp* *f* mo - ri - ro, *p* mo - ri - ro.

4. Più non si trovano

Sechs Nocturnes KV 549

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Andante

Sopraan

Alt

Bas

Piano

f Più non si tro - va - no fra mil - le a - man - ti *mf* sol due bell'

f Più non si tro - va - no fra mil - le a - man - ti *mf* sol due bell'

f Più non si tro - va - no fra mil - le a - man - ti *mf* sol due bell'

f *mf*

6

a - ni - me, che sian co - stan - ti *mp* e tut - ti par - la - no di

a - ni - me, che sian co - stan - ti *mp* e tut - ti par - la - no di

a - ni - me, che sian co - stan - ti *mp* e tut - ti par - la - no di

mp

4. Più non si trovano

11

fe - del - tà, *mf* e tut - ti par - la - no di fe - del - ta.

17

f E'il reo co - stu - me tan - to s'a - van - za, che la co -

Più non si trovano fra mille amanti
sol due bell'anime, che sian costanti,
e tutti parlano di fedeltà.

Tussen de duizenden geliefden vindt men
geen twee mooie zielen meer die standvastig zijn,
terwijl allen spreken over trouw.

4. Più non si trovano

22

stan - za *mp* di chi ben a - ma *f* or - mai si

stan - za *mp* di chi ben a - ma *f* or - mai si

stan - za *mp* di chi ben a - ma *f* or - mai si

26

chia - ma *mp* sem - pli - ci - ta, *f* or - mai si chia - ma

chia - ma *mp* sem - pli - ci - ta, *f* or - mai si chia - ma

chia - ma *mp* sem - pli - ci - ta, *f* or - mai si chia - ma

31

36

E' il reo costume tanto s'avanza,
che la costanza di chi ben ama,
ormai si chiama semplicità.

(J. De Schepper)

5. Ecco quel fiero instante

Sechs nocturnes KV 436

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Andante

Sopraan

p Ec-co quel fie-ro is - tan - te, Ni-ce, mia Ni-ce ad - di - o, *mf* co-me vi-vrò, ben

Alt

p Ec-co quel fie-ro is - tan - te, Ni-ce, mia Ni-ce ad - di - o, *mf* co-me vi-vrò, ben

Bas

p Ec-co quel fie-ro is - tan - te, Ni-ce, mia Ni-ce ad - di - o, *mf* co-me vi-vrò, ben

Piano

p *mf*

6

mi - o, co-si lon - tan da te, co-me, co-me, co - si lon-tan da

mi - o, co-si lon - tan da te, co-me vi - vrò, co-me vi - vrò, vi-vrò co - si lon-tan da

mi - o, co-si lon - tan da te, co-me vi - vrò, co-me vi - vrò, vi-vrò co - si lon - tan da

3

5. Ecco quel fiero instante

12

te. *mp* Io vi - vrò sem - pre in pe - ne, io — non a - vrò più be - ne

te. *mp* Io vi - vrò sem - pre in pe - ne, io — non a - vrò più be - ne

te. *mp* sem-pre in pe - ne, io non a - vrò più be - ne e tu, chi

17

rit. *a tempo*

e tu, chi sa se mai ti sov-ver-rai di me, e tu chi sa se mai —

e tu, chi sa se mai ti sov-ver-rai di me, e tu chi sa se

sa — e tu chi sa — e tu chi sa — se mai ti sov -

Ecco quel fiero istante:
Nice, mia Nice, addio.
Come vivrò ben mio,
così lontan da te?

Nu komt het pijnlijke moment:
Nice, mijn Nice, vaarwel,
Hoe kan ik leven, mijn liefste
zover van jou vandann?

5. Ecco quel fiero instante

21

rit. *a tempo*

p

— ti sov-ver-rai, ti sov-ver-rai di me. Ec - co quel fie-ro is - tan - te,

mai ti sov - ver-rai di me. *p* Ec - co quel fie-ro is - tan - te,

- ver-rai di me, Ah, chi sa! *p* Ec - co quel fie-ro is - tan - te,

26

mf

Ni - ce, mia Ni-ce ad - di - o, co - me vi-vrò, ben mi - o, co-si lon - tan da

mf

Ni - ce, mia Ni-ce ad - di - o, co - me vi-vrò, ben mi - o, co-si lon - tan da

mf

Ni - ce, mia Ni-ce ad - di - o, co - me vi-vrò, ben mi - o, co-si lon - tan da

5. Ecco quel fiero instante

31

te, — co - me, co - me, co - si lon - tan da te. Co-si lon-

te, — co-me vi - vrò, co-me vi - vrò, vi-vrò co - si lon-tan da te.

te, co-me vi - vrò, co-me vi - vrò, vi-vrò co - si lon - tan da te.

36

p tan — da te, — co-si lon - tan — da te? —

p Co-si lon-tan da te, — co-si lon-tan da te? —

p Co - si lon - tan — co - si lon-tan da te? —

Io vivrò sempre in pene,
Io non avrò più bene:
E tu, chi sa se mai
Ti sovverrai di me!

Mijn leven zal een last zijn
zonder enig geluk.
En jij, wie weet of jij je
mij ooit zult herinneren.

(Bert Nieuwenhuize)

6. Mi lagnero tacendo

Sechs Nocturnes KV 436

Tekst: Metastasio (1698 - 1782)

W.A. Mozart (1756 - 1791)

Poco Adagio

Sopraan

Alt

Bas

Piano

p Mi la - gne - rò — ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra, *mf* del

p Mi la - gne - rò — ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra, *mf* del

p Mi la - gne - rò — ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra,

p *mf*

6

— la — mia sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o

— la — mia sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o

mf del la mia sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o

mp

6. Mi lagnero tacendo

11

ca - ra, non lo spe-rar da me, — non lo spe - rar, — non lo spe - rar, non lo spe -

ca - ra, non lo spe-rar da me, — no no

ca - ra, non lo spe-rar da me, no no

16

rar, spe - rar — da me. ma ch'io non t'a - mi,

non lo spe - rar — da me. ma ch'io non t'a - mi,

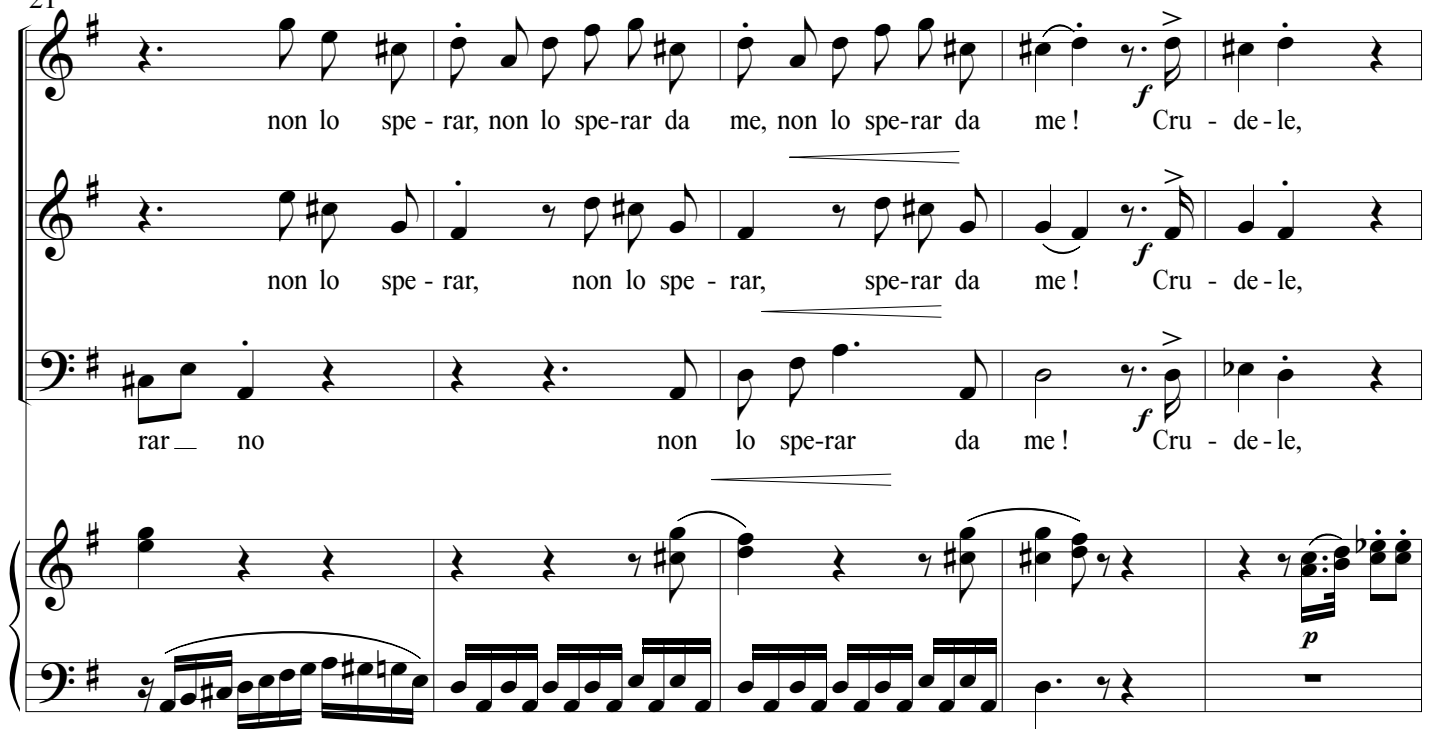
non lo spe - rar da me. ma ch'io non t'a - mi, non lo spe -

Mi lagnerò lacendo
Della mio sorte avara
Ma ch'io non t'ami, o cara,
Non io sperar da me.

In stilte zal ik klagen
over mijn bittere lot,
maar je niet beminne, lieve,
verlang dat niet van mij.

6. Mi lagnero tacendo

21



non lo spe - rar, non lo spe-rar da me, non lo spe-rar da me! *f* Cru - de-le,

non lo spe - rar, non lo spe - rar, spe-rar da me! *f* Cru - de-le,

rar — no non lo spe-rar da me! *f* Cru - de-le,

26



p in che t'of - fen - do, *f* cru - de - le *p* in che t'of - fen - do, se

p in che t'of - fen - do, *f* cru - de - le *p* in che t'of - fen - do, se

p in che t'of - fen - do, *f* cru - de - le *p* in che t'of - fen - do, se

6. Mi lagnero tacendo

31

re - sta a ques-to pet - to il mi - se-ro di let - to, di so - spi - rar per

re - sta a ques-to pet - to il mi - se-ro di let - to, di so - spi - rar per

re - sta a ques-to pet - to il mi - se-ro di let - to, di so - spi - rar per

36

rit. *a tempo*

te, *mf* di so - spi - rar per te? *p* *p* Mi la - gne -

te, *mf* di so - spi - rar per te? *p* *p* Mi la - gne -

te, *mf* di so - spi - rar per te? *p* *p* Mi la - gne -

6. Mi lagnero tacendo

41

rò ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra, *mf* del la mia

rò ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra, *mf* del la mia

rò ta - cen - do del - la mia sor - te a - va - ra, *mf* del la mia

46

sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o ca - ra,

sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o ca - ra,

sor - te a - va - ra, *mp* ma ch'io non t'a - mi, o ca - ra,

6. Mi lagnero tacendo

51

non lo spe-rar da me, ___ *p* no *mp* no non

non lo spe-rar da me, ___ *p* no *mp* no non lo spe-rar ___

non lo spe-rar da me, non lo spe - rar *p* non lo spe - rar *mp* non lo spe - rar ___

56 *string.* *a tempo*

lo spe-rar ___ da me, non lo spe-rar da me, *p* *mp* ma ch'io non

___ da me, non lo spe-rar da me, *p* *mp* ma ch'io non

___ da me, non lo spe - rar da me, *p* *mp* ma ch'io non t'a - mi,

6. Mi lagnero tacendo

61

t'a - mi, *mp* non lo spe - rar, non lo spe-rar da me, non lo spe-rar da me, *mp* non

t'a - mi, *mp* non lo spe - rar, spe-rar da me, spe-rar da me, *mp* non

mp non lo spe - rar — no non lo spe-rar da me, *mp* non

66

lo spe-rar da me, no non lo spe - rar — da me ! —

lo spe-rar da me, no non lo spe - rar — da me ! —

lo spe - rar da me, no non lo spe - rar da me ! —

Crudele, in che t'offendo
Se resta a questo petto
Il misero diletto
Di sospirar per te?

Harteloze, waarom laat je
mij nog steeds zo lijden?
Je bent wreed,
verwacht het niet van mij.
(Bert Nieuwenhuize)